

A-C.38/12

R-2

DE MADRID Á BIARRITZ,

(VIAJE ECONÓMICO EN TREN DE IDA Y VUELTA.)

ZARZUELA CÓMICA

EN DOS ACTOS Y CUATRO CUADROS,

ORIGINAL DE LOS SEÑORES

DON MIGUEL RAMOS CARRION

Y

DON CARLOS COELLO,

MUSICA DEL

MAESTRO ARRIETA.

MADRID.

EL TEATRO Y ADMINISTRACION LÍRICO-DRAMÁTICA.

OFICINAS: PEZ, 40, 2.º

1870.

PROVINCIA

1. de Burgos	2. de Segovia	3. de Valladolid	4. de Palencia	5. de Zamora	6. de Salamanca	7. de León	8. de Asturias	9. de Cantabria	10. de Vizcaya	11. de Guipúzcoa	12. de Vizcaya	13. de Vizcaya	14. de Vizcaya	15. de Vizcaya	16. de Vizcaya	17. de Vizcaya	18. de Vizcaya	19. de Vizcaya	20. de Vizcaya	21. de Vizcaya	22. de Vizcaya	23. de Vizcaya	24. de Vizcaya	25. de Vizcaya	26. de Vizcaya	27. de Vizcaya	28. de Vizcaya	29. de Vizcaya	30. de Vizcaya	31. de Vizcaya	32. de Vizcaya	33. de Vizcaya	34. de Vizcaya	35. de Vizcaya	36. de Vizcaya	37. de Vizcaya	38. de Vizcaya	39. de Vizcaya	40. de Vizcaya	41. de Vizcaya	42. de Vizcaya	43. de Vizcaya	44. de Vizcaya	45. de Vizcaya	46. de Vizcaya	47. de Vizcaya	48. de Vizcaya	49. de Vizcaya	50. de Vizcaya	51. de Vizcaya	52. de Vizcaya	53. de Vizcaya	54. de Vizcaya	55. de Vizcaya	56. de Vizcaya	57. de Vizcaya	58. de Vizcaya	59. de Vizcaya	60. de Vizcaya	61. de Vizcaya	62. de Vizcaya	63. de Vizcaya	64. de Vizcaya	65. de Vizcaya	66. de Vizcaya	67. de Vizcaya	68. de Vizcaya	69. de Vizcaya	70. de Vizcaya	71. de Vizcaya	72. de Vizcaya	73. de Vizcaya	74. de Vizcaya	75. de Vizcaya	76. de Vizcaya	77. de Vizcaya	78. de Vizcaya	79. de Vizcaya	80. de Vizcaya	81. de Vizcaya	82. de Vizcaya	83. de Vizcaya	84. de Vizcaya	85. de Vizcaya	86. de Vizcaya	87. de Vizcaya	88. de Vizcaya	89. de Vizcaya	90. de Vizcaya	91. de Vizcaya	92. de Vizcaya	93. de Vizcaya	94. de Vizcaya	95. de Vizcaya	96. de Vizcaya	97. de Vizcaya	98. de Vizcaya	99. de Vizcaya	100. de Vizcaya
--------------	---------------	------------------	----------------	--------------	-----------------	------------	----------------	-----------------	----------------	------------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	-----------------



MADRID

Imprenta de la VINA y HUOS DE CUESTA, y de HOYA y PAVIA, de
 las Artes de A. BARRA, Carretera de San Gerónimo; de E. LOPEZ
 del Príncipe, y de M. BARRERA, calle del Príncipe.



THE MASSACHUSETTS STATE ARCHIVES

RECORDS OF THE DEPARTMENT OF THE COMMONWEALTH

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

RECORDS OF THE DEPARTMENT OF THE COMMONWEALTH

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

DOM MIGUEL RAMOS GARRISON

RECORDS OF THE DEPARTMENT OF THE COMMONWEALTH

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

1850

RECORDS OF THE DEPARTMENT OF THE COMMONWEALTH
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
1850

A-Caj. 38/12

R
25480

DE MADRID Á BIARRITZ.

8/12/89

DE MADRID A BARCELONA

DE MADRID Á BIARRITZ,

(VIAJE ECONÓMICO EN TREN DE IDA Y VUELTA.)

ZARZUELA CÓMICA

EN DOS ACTOS Y CUATRO CUADROS,

ORIGINAL DE

MIGUEL RAMOS CARRION

Y

CÁRLOS COELLO.

MUSICA DEL

MAESTRO ARRIETA.

Representada por primera vez en el Tintero de la Zarzuela el dia 24 de
Diciembre de 1869.



MADRID.

IMPRESA DE JOSÉ RODRIGUEZ, CALVARIO, 18.
1870.

DE MADRID A BARRIETA

(TAMÉ RECORRIDO EN TRES DÍAS Y VEINTIUNA HORAS)

EXPOSICIÓN PÚBLICA

EN DOS AGUAS Y CUATRO CUADROS

PROYECTO DE

MIGUEL RAMOS CARRIÓN

CARLOS GONZÁLEZ

Y

MARCELO ARRETA

Exposición por primera vez en el Palacio de la Exposición de 1877
diciembre de 1877



MADRID
IMPRESA DE JOSÉ RODRÍGUEZ CALVARIO, 12
1877

CUATRO PALABRAS AL CURIOSO LECTOR.

Tal vez el lector no sea curioso, y seguramente serán más de cuatro las palabras que voy á escribir; pero es costumbre encabezar como lo hago, esta clase de párrafos, y quiero seguir la fórmula establecida.

Al público no le importará saber lo que pienso decirle; pero me interesa á mí, lo cual es suficiente para que quede consignado en esta página.

Á fines de agosto último me encontré en San Sebastian con el jóven D. Carlos Coello, á quien yo entónces no trataba, y el cual, á los pocos días de conocernos, que fueron suficientes para cimentar una amistad verdadera, me propuso que escribieramos algo en colaboracion.

—Amigo mio, le dije, varias obras he escrito en compañía de otros: una en que figura mi nombre, otras en que no consta, y por razones que callo, muy poderosas para mí, he decidido no escribir más en colaboracion.

Porque mi nuevo amigo no creyese que el negarme á escribir en compañía suya pudiera ser un alarde de amor propio, quise fiar á la suerte la decision de hacerlo ó no, y eché al aire una moneda.—Si sale cara escribimos juntos, dije.—Y salió cara.

Hízose la obra, y hoy es doble mi satisfaccion al haber conseguido por ella un éxito de los más lisonjeros, dando á conocer al público un nuevo autor, cuyas condiciones no elogio por figurar su nombre en la primera página de de esta obra.

Madrid 1.º de Enero de 1870.

M. Ramos Carrion.



QUINTO PÁRRAFO DE COROSO FÉLIX

Félix el factor no se cansa y seguramente se cansa de contar las palabras que voy a escribir; pero es costumbre en el mundo como a largo, esta clase de palabras y quiero seguir la forma cataluña.

Al público no le importará saber lo que voy a escribir; pero me interesa a mí, lo cual es suficiente para que yo de consiguiente en esta página.

A fines de agosto último me encontré en San Sebastián con el doctor D. Carlos Casella, a quien ya entonces no trataba, y el cual, a las pocas días de conocerme, que fueron anteriores para conmigo una antigua relación, me propuso que escribiera algo en colaboración.

—Antes que nada, ¿tienes ideas de escribir en colaboración de cosas? una en que digas las palabras que yo que me consta, y por razones que ellas muy poderosas para mí, te he dicho no escribir más en colaboración.

—Porque en mi vida nunca he escrito que si quisiera escribir en colaboración, sería porque yo no quiero de estar propio, quisiera a la vez la decisión de hacerlo a mi, y está el que me importa. —Si solo una colaboración juntos, ¿qué? —Y así es.

—Bueno, la obra, y voy a hablar en colaboración al hablar conseguido por ella un éxito de los más inesperados, cuando a conocer al público en nuevo autor, en las condiciones no lógico por hablar, su nombre en la primera página de esta obra.

Madrid 1.º de Enero de 1870.

H. Ramos Carmona



PERSONAJES.

ACTORES.

DOÑA PANTALEONA.....	SRAS. BAEZA.
LA SEÑÁ NICANORA.....	SRTA. SARLÓ.
LA MARQUESA DE PITIFLOR...	MORIONES.
PEPA.....	FRANCO.
GARÇÓN 1.º.....	SOLDADO.
IDEM 2.º.....	LETRE.
IDEM 3.º.....	COSTA.
IDEM 4.º.....	LOPEZ.
MICAELA.....	GONZALEZ.
CHULA 1. ^a	LUISA.
IDEM 2. ^a	PARCERO.
SEÑORA 1. ^a	MARTINEZ.
IDEM 2. ^a	MUÑOZ.
AGUADORA.....	GUACI.
NODRIZA.....	BAÑOLS.
BAÑERA.....	SEVERINI.
DON BUENAVENTURA.....	SRES. FUENTES.
DON ALVARITO.....	LOITIA.
UN SEÑOR GORDO.....	PONZANO.
PEPE.....	ZAMACOIS.
UN INGLÉS.....	MARIMON.
UN VENDEDOR.....	CRESPO.
ANTOÑITO.....	GUERRA.
UN PADRE DE FAMILIA.....	NADAL.
UN CABALLERO TRONADO.....	NAVARRO.
MOZO DE ESTACION.....	BARROSO.
OTRO.....	CANDELA.
EMPLEADO DEL FERRO-CAR-	
RIL.....	GONZALEZ.
UN BAÑERO.....	
CHULO 1.º.....	EDO.
DEM 2.º.....	TABERNA.
UN RATERO.....	GERMAN.
VIAJERO 1.º.....	PARDO.

IDEM 2.º	SRES. GUTIERREZ.
SATANÁS	UN PERRO.
SEMÍRAMIS	UNA PERRA.
DON PERIQUITO	UN LORO.
NIÑO 1.º	N. N.
IDEM 2.º	»
IDEM 3.º	»
IDEM 4.º	»
IDEM 5.º	»

Viajeros de ambos sexos, bañistas, mozos de estacion, camare-
ros: coro general.

Esta obra es propiedad de los autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España, en sus posesiones de Ultramar, ni en los países con quien haya celebrados ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

Los autores se reservan el derecho de traduccion.

Los Comisionados de las Galerias Dramáticas y Liricas de los Sres. Gullon é Hidalgo, son los exclusivos encargados del cobro de los derechos de representacion y de la venta de ejemplares.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

ACTO PRIMERO.

INTRODUCCION.

Al levantarse el telon aparece otro blanco en que se lee escrito con letras enormes lo siguiente:

¡¡¡Viaje á Biarritz por 25 reales!!! en coches de 2.^a clase con 8 asientos para 32 personas. Billeto de ida y vuelta: chocolate, almuerzo, comida, cena, médico, botica y entierro pagado.

Las señoras solas harán el viaje gratis y acompañadas de un empleado del ferrocarril.»

CORO DE HOMBRRES y MUJERES que sale por la derecha y va pasando mirando al cartel.

MÚSICA.

Venid! Venid!

Mirad! Mirad!

¡Viaje á Biarritz por veinticinco reales!

¡Qué atrocidad!

—
Vaya una ganga!

Jesus! Jesus!
De lo barato
este tren es el *non plus!*

HOMBRES. Por venticinco reales
¿quién no se baña
y no deja el bolsillo
fuera de España?
¡Anda salero,
vámonos á las playas
del extranjero!

MUJERES. Ya el inquieto deseo
me hace cosquillas
de lucir en la playa
las pantorrillas!
Ole con ole:
¡qué españoles que somos
los españoles!

Topos. No retardar tanto placer:
de remojarse es tiempo ya.
¡Viaje á Biarritz por venticinco reales!
Vamos allá!
Vamos allá! (Vánse por la derecha.)

CUADRO PRIMERO.

VIAJEROS AL TREN!

Sala de descanso: En el fondo la puerta del anden: otras laterales.

El MOZO, barriand...

¡Malditos sean los viajes de ida y vuelta! Amen. Desde que la empresa ha puesto estos trenes no se descansa un momento. Qué jaleo! Y qué polvo, y que... Hoy se han perdido ya tres mundos!

ESCENA II.

DICHO y DON RUENAVENTURA, que trae un loro en una jaula, paraguas etcétera.

BUENAV. Mozo! Mozo! ¡Cuánto falta para la salida del tren económico?

Mozo. Una hora!

BUENAV. Es claro! Si ya lo decía yo! Siempre nos sucede lo mismo. Es mucho empeño el de mi mujer: todo lo ha de hacer con anticipacion y deprisa. Yo soy al revés: me gusta hacerlo todo á última hora y despacito. Pero

ella... ya se ve! tiene unas cosas... No sabe usted las cosas que tiene!...

Mozo. No señor; ni me importa. (Váse.)

ESCENA III.

D. BUENAVENTURA, despues doña PANTALEONA, el AMA y los NIÑOS. Doña Pantaleona trae un perro en brazos y otro atado con un cordón.

BUENAVENTURA. Qué educación dan en España á los barrenderos del ferro-carril! Si fuera en Francia! Oh! En Francia! País delicioso y civilizado, donde todo el mundo, hasta las personas ordinarias, sabe hablar francés... Uf!

PANTALEONA. Se ha marchado? se ha marchado?

BUENAVENTURA. Sí, por ahí va.

PANTALEONA. ¡El tren?

BUENAVENTURA. No mujer, el mozo. Para el tren falta una hora todavía.

PANTALEONA. Me alegro; así habrá tiempo de sobra. Ay, señor! Yo no puedo más. Estoy molida. Tengo así... como un vértigo... Ya se ve, como soy tan *vertical*... Y gracias á los glóbulos que me dió el médico *homeopático*, que si no, no sé, no sé. —Buenaventura! ¡Buenaventura!! Buenaventura!!!

BUENAVENTURA. Qué quieres?

PANTALEONA. Qué haces ahí?

BUENAVENTURA. Nada, ¿qué he de hacer?

PANTALEONA. Es claro! Tú nunca haces nada!

BUENAVENTURA. Pero qué quieres que haga?

PANTALEONA. Cualquier cosa! Actividad, hombre, actividad; un buen marido debe estar siempre en movimiento. Pero es claro, como tú estás acostumbrado á que yo te lo haga todo...

BUENAVENTURA. Perdona que te diga...

PANTALEONA. Todo!

BUENAVENTURA. Pero ¿qué es lo que has hecho?

PANTALEONA. He hecho en primer lugar...

BUENAVENTURA. Qué?

PANTALEONA. El mundo! Te parece poco? El mundo! Que Dios hizo

en seis dias, y yo he tenido que hacer en un cuarto de hora!—Antoñito, estáte quieto! Qué haces en esa cesta? ¡Á ver?

NIÑO. Qué rico está! Qué bien sabe!

PANT. Dios mio! Socorro!

BUENAV. Qué es eso?

PANT. Que se ha bebido el espíritu de vino!

BUENAV. Ay!... Cuidado con los fósforos, no se inflame!

PANT. Y ahora, con qué vamos á encender la cocinilla *económista*? Ay, qué chicos! qué chicos! Y como tú no les inspiras respeto... como todo se lo toleras!... Sirve de algo; ten los perros.

BUENAV. Sea por Dios!

PANT. Torpe! torpe! que le tuerces el rabo á Satanás! Pobrecito!

NIÑO. Agua!

PANT. Quita, pesado! Vete de aquí; á jugar.—¿Has comprado el *Manuel* de la conversacion?

BUENAV. Sí; aquí lo llevo.

PANT. No vaya á perdérsete, porque seria una triste gracia encontrarnos en *Bigarritz* sin entender una jota. Voy á sacar un bizcocho... (Sacándolo de la cesta.)

NIÑO. Para mí, para mí!

PANT. Quita, goloso, que es para don Periquito. Á jugar! Juega tú con él: entreténle... (Le coge los perros. D. Buventura se pone á jugar con el Niño á la pelota, tirándola de un lado á otro; entra el señor Gordo y le pega un pelotazo.)

ESCENA IV.

DICHOS y un SEÑOR GORDO.

GORDO. Ay!

BUENAV. Usted dispense, caballero...

PANT. Estos chicos son atroces!

GORDO. No ha sido nada, señores, no ha sido nada.

PANT. Guardad esa pelota inmediatamente!

BUENAV. Le han hecho á usted daño?

GORDO. No... Yo estoy acostumbrado á todo esto...

BUENAV. y PANT. Cómo?

GORDO. Yo soy el rigor de las desdichas: no pasa un momento sin ocurrirme una desgracia. Están regando? ¡Frfff!... (Imitando el ruido de la manga de riego.) Ya se que me riegan á mí. Si hace viento, pum! pataplum! chum!

BUENAV. y PANT. Qué es eso? Qué es eso?

GORDO. Una chimenea que se desprende y que me apabulla el sombrero. Yo he sido siempre el primer caso de cólera!... ¿Hay un marido celoso que desea vengarse?... Pues bien, yo me parezco siempre al amante de su mujer y me llevo la paliza. Voy á afeitarme? Pues siempre me toca en suerte un barbero principiante que hace su *debut* en mi cara. No hay cáscara de melon con que yo no resbale, ni tren en que yo vaya que no descarrile.

LOS DOS. Hombre! Diga usted, y va usted en este?

GORDO. Sí señor.

BUENAV. Canastos!

GORDO. Y descarrilará, no lo dude usted.

BUENAV. Demonio! (Le da un pisotón al dar una patada en el suelo.)

GORDO. Ay! ay!

BUENAV. Usted dispense...

GORDO. No ha sido nada... ay! (Andando en un pie.)

PANT. Siéntese usted. (Pobre hombre!) (Dándole una silla.)

BUENAV. Siéntese usted. Aquí tiene usted silla.

GORDO. Gracias! Gracias! (Aturdido no sabe donde ir. Los dos le ponen silla: al ir á sentarse en la de Doña Pantaleona, ésta la retira, y el Gordo se cae al suelo) Ay!! (Queiándose en el suelo)

ESCENA V.

DICHOS, PEPE.

PEPE. Qué es eso, señor, está usted haciendo títeres?

GORDO. Ay!! (Levantándose.)

- PANT. Se ha hecho usted daño?
- PEPE. No señora, le ha dao gusto. ¿No ve ustedé qué cara de Pascua tiene?
- BUENAV. Andando un poco se le pasará á usted.
- PANT. Vamos á tomar los billetes. Usted los ha tomado ya?
- GORDO. Sí, señora, y por milagro no me ahogó la gente que habia en el despacho.
- PANT. Qué ¿hay tanta gente?
- GORDO. Una atrocidad!
- PANT. Pues entónces trae los animalitos no vayan á ahogarlos, y vé tú por los billetes... llévate los chicos, que aquí me estorban.
- BUENAV. Niños, venid conmigo. (Vánse.)
- PANT. Ah!... No vayan á olvidársele los billetes de los perros... Voy allá... Adios, señores. (Se va.)
- PEPE. Me da usted fuego?
- GORDO. Tome usted. (Pepe enciende un pitillo con el puro del Sr. Gordo y se lo vuelve del revés: este lo coge distraido y se mete en la boca la parte encendida.) Ay! Fú!... (Tira el cigarro y se va gritando.) Agua! Agua! Que me abraso!

ESCENA VII.

PEPE.

Pues señor, está visto, no han venío todavía. La sastra me aseguró que las habia visto salir con don Alvarito, que iba haciendo cucamonas á la señá Nicanora. ¡Valiente pez! Lo que él quié es llevarse los monises y salir de trampas casándose con la Pepa. Ay! me paece á mí que cuando una mañana vaya el señorito á ponerse las tiriyas se va á encontrar sin pescuezo. Ahí vienen.

ESCENA VIII.

PEPE, la SEÑÁ NICANORA, PEPA y D. ALVARITO.

- PEPA. (Allí está!) (Viendo á Pepe.)
- NIC. Aprensiones de ustedé, don Alvarito: mi hija le quié á

usted ¿está usted? Pero ha recibido una educación apropiada á su clase ¿está usted? y desimula por el bien parecer. ¿No es verdad Pepa?

PEPA. No señora, no es verdad, y ya estoy yo cargada de tanto arrumaco y tanta tontería. Miste, don Alvarito, con franqueza, me da usted cien patás en la boca del estómago.

ALV. Gracias.

PEPA. No hay de qué.

NIC. Pero... chica! Tú te has figurado que yo soy costal para permitirte que me faltes así al respeto? Tú querrás á don Alvarito mal que te pese, ¿estás tú? y si no le quieres te cruzo la cara de una gofetá que te vuelvo tonta!... (Á D. Alvaro. Transición.) Desimulé usted estos pronotos, porque al oír ciertas cosas me olvidé de que soy una señora. Por lo demás, esté usted seguro de que la chica le quie á usted, porque de por fuerza ha de gustarle un cabayero que á pesar de ser título no se pone colorado de hablar con los que son menos que él.

ALV. ¿Quién, yo? Lo que yo siento es haber nacido en la aristocracia. Mis instintos son populares. Me gusta más una merienda de callos y caracoles en la Fuente de la Teja, que un almuerzo en casa de Lhardy; y demasiado sabe usted que me trato con lo más distinguido del Rastro. En vez de estudiar leyes, he aprendido á descabellar bichos y mato un toro mejor que Pepehillo!

PEPE. (Ya lo creo! Como que Pepehiyo se murió el año uno.)

NIC. Así me gustan á mí los cabayeros. Vengan esos cinco! Ya verá usted qué verano vamos á pasar los tres en amor y compañía. Ya estoy deseando verme en el tren.

ALV. Y yo.

PEPA. Y yo.

PEPE. Y yo!

MUSICA.

NIC. Yo ya estoy acostumbrada

y no tengo miedo al tren,
que he llegao hasta Vallecas
aquí donde usted me ve.

—
Al oír la campana
del ferro-carril
yo no acierto á explicarme
qué pasa por mí,
pero me da un mareo
muy singular
aquel *trac-trac*
trac-trac-trac-trac!

PEPE. No tengas cuidado, mi Pepe,
porque venga aquí el gaché,
que tengo dos buenas manos
y sé manejarlas bien.

—
ALV. Ay, Pepita de mi vida,
por favor quírame usted
que tengo yo aquí más fuego
que la caldera del tren.

—
PEPE. Me parece á mí que el silbante
en cuanto se suba al tren,
va á salir por la ventana
al pasar algun *tunel*.

—
Todos. Al oír la campana, etc.

HABLADO.

Nic. Misté, don Alvarito, tome usted una onza, ¿está usted? y
compre usted los billetes. (Alzándose las faldas y sacando el
bolsillo.)

ALV. Deje usted, señora. (Tomándola.)

Nic. Nosotras le esperamos á usted aquí.

ALV. Vuelvo en seguida. (Váse.)

ESCENA IX.

DICHOS, menos D. ÁLVARO.

NIC. Tonta, retonta, más que tonta! Tú te has propuesto matarme á desazones ú qué? Perder una proporción como don Álvaro! Un señoron que no tié á ménos el casarse contigo!

PEPA. Pues yo tengo á ménos el casarme con él.

NIC. Pepa! Pepa! Que me va faltando la paciencia! Tú sin duda tiés alguno que te ha vuelto los sesos agua... y como yo le eche la vista encima...

PEPE. (Estoy por acercarme á eya; decirle que quiero á Pepa... y salga el sol por Antequera.)

ESCENA X.

DICHOS, la MARQUESA DE PITIFLOR y MICAELA.

MARQ. Así con el velo echado no es fácil que me conozca nadie. ¡Qué vergüenza si me viese alguno de mis amigos! Yo, la ilustre Marquesa de Pitiflor, viajando en un tren de ida y vuelta por veinticinco reales! Pero ¿cómo quedarme en Madrid todo el verano? Es de tan mal tono! Y los otros trenes son tan caros... Y yo estoy tan ruinada! Y despues de todo estos trenes baratos tienen sus ventajas. Por veinticinco reales puede irse á Francia verdaderamente, y otros años tenia una que estarse achicharrando tres meses en Chamberí, para decir luego que había viajado.

PEPE. (Pues señor, no me atrevo.)

NIC. Yo sabré lo que he de hacer contigo.

MARQ. Ah! la carnicera! (Viendo á Nicanora.) Micaela, ven acá.

MIC. Qué manda usted?

MARQ. Oye; dentro de diez minutos saldremos de Madrid, mañana estaremos en Francia entre la sociedad más esco-

guda, y es menester que dejes ese aire tosco, y te conviertas en una verdadera doncella.

MIC. Quién, yo? Quiá! Lo conozco, no he nacio para eso.

MARQ. Pues es necesario que pases por una señorita rusa, que yo he traído á mi servicio de San Petersburgo.

MIC. ¡Yo rusa? Por quién me ha tomao usted? La rusa lo será usted!...

MARQ. Chist! Calla!... Tú no tienes que hacer más que callarte; no abrir la boca; te aumentaré el salario.

MIC. Vea usted lo que es el ser probe; por unos cuantos riales tié una que dejarse poner de rusa que no haya por donde cogerla!...

NIC. Calle! Aquella es la criá de la señá Marquesa de Piti-flor... Micaela!...

MARQ. (Adios, ya me vió!)

MIC. Señora!... usted tambien por aquí? Se viene usted en este tren? Cuánto me alegro! (Cogiéndola la mano y apretándosela con fuerza.)

MARQ. Sí...

NIC. Va usted á Francia?

MARQ. Sí...

NIC. Es claro! Con estos trenes tan baratos, quién no va? Es un recurso pá las personas como usted que se encuentran así... algo atrasaillas...

MARQ. (Qué sofoco!)

NIC. Y eso que el viaje es barato; pero allá ya nos llevarán por todo un ojo de la cara. No sobraré el dinero, no. Pá quien no lleve muchas onzas en el bolsillo... Pero ya sabe usted que si algo se la ocurre... el que me deba usted aquel pico, no quita... Ná, con franqueza...

MARQ. Gracias! (Lo que yo estoy deseando es pagarte y librar-me de tí. Si me viera alguno de mis amigos hablando mano á mano con esta gente...)

NIC. Pepa, ven acá. Aquí tié usted á mi hija, señora.

MARQ. Tengo mucho gusto en...